



Plats och tid	Kommunalhuset Tumba rum 2:2, kl 16:00-18:00	
Beslutande	Gabriel Melki (S), ordförande Anny Mejdahl (S) Martin Koff (S) Eva Strömberg (FP) Asta Holm (M), tj er	Jean-Pierre Zune (PRO Tumba) Karin Recksén (PRO Tullinge) Igor Siloo (SPRF) Ulla Neubüser (SPF Botkyrka) Ann-Margret Örnberg (SPF Grödinge) Gudrun Carlsson (PRO Tumba) tj er
Ersättare	Inga-Lill Strömqvist (S), Siv Persson Trogen (S), Karin Blid (S), Aslan Izgi (KD), Heleena Jyrkkä (PRO Finska), Lisbeth Lexell (PRO Grödinge), Gary Hjelm (SPRF), Ann-Marie Peters (SPF Botkyrka), Margareta Ståhlberg (SPF Grödinge)	
Övriga deltagande	Ann Bjellert tillgänglighetssamordnare, Sofia Conrad sektionschef, Tiina Rantanen utredare	
Utses att justera	Jean-Pierre Zune (PRO Tumba)	
Plats och tid för justering	Kommunalhuset Tumba, 25 mars	
Sekreterare	_____ Clara Hansson	Paragrafer 10 - 17
Ordförande	_____ Gabriel Melki (s)	_____
Justerare	_____ Jean-Pierre Zune (PRO Tumba)	_____

ANSLAG/BEVIS

Protokollet är justerat. Justeringen har tillkännagivits genom anslag.

Nämnd

Kommunala pensionärsrådet

Anslaget den

2013-03-28

Förvaringsplats för protokollet

Vård- och omsorgsförvaltningen

Underskrift

Sammanträdesdatum

2013-03-19

Nedtas den

2013-04-18

2013-03-19

§ 10

Aktuellt från organisationerna

Beslut

Kommunala pensionärsrådet beslutar att man tagit del av informationen.

PRO Tumba har haft årsmöte och nu förbereder man sig inför valet 2014.

SPRF har diskuterat en händelse som uppmärksammats i DN där en man inte fick medicin på grund av ålder.

S-kvinnor i Botkyrka har valt en ny ordförande.

2013-03-19

§ 11

Tillgänglighetsarbetet i Botkyrka kommun - Ann Bjellert, tillgänglighetssamordnare

Beslut

Kommunala pensionärsrådet beslutar att man tagit del av informationen.

Ann Bjellert, tillgänglighetssamordnare, berättar om tillgänglighetsarbetet som bedrivs i kommunen. FN-konventionen om rättigheter för personer med funktionsnedsättning är det dokument som styr tillgänglighetsarbetet i Botkyrka kommun. Konventionen beskriver hur personer med funktionsnedsättning ska kunna ta del av de mänskliga rättigheterna. Kommunen har utvecklat en handbok i konventionen "Tänk nytt, lätt och rätt" som många andra kommuner dragit lärdom av.

Tillgänglighet är en stor fråga som bland annat handlar om fysisk tillgänglighet, information och kommunikation och om skolans verksamhet. Demokrati och delaktighet är en del av tillgänglighetsarbetet. Ann Bjellert berättar att alla enkelt avhjälpna hinder i de kommunala verksamheterna ska vara undanröjda år 2014. Hittills är 60 procent av de enkelt avhjälpna hindren undanröjda. I detta arbete används verktyget Tillgänglighetsdatabasen. Tillgänglighetsdatabasen går även att använda av medborgare för att se om olika platser och lokaler i kommunen är tillgänglighetsanpassade utefter den funktionsnedsättning man eventuellt har. Detta kan man göra på botkyrka.se och eller ta hjälp av biblioteken och kontaktcenter.

Ann Bjellert uppmanar deltagarna i rådet, att om man ser något som är otillgängligt, anmäl detta via kommunens felanmälan.

2013-03-19

§ 12

Kommunala mötesplatser

Beslut

Kommunala pensionärsrådet beslutar att man tagit del av informationen

Sofia Conrad, sektionschef på vård- och omsorgsförvaltningen med bland annat ansvar för mötesplatserna, berättar om mötesplatserna samt förutsättningar för mötesplatsernas verksamhet.

Mötesplatserna är till för alla som är 65 år och äldre. Vård- och omsorgsförvaltningen står för skötsel och lokaler. Enhetschefen för mötesplatserna träffar varje månad arbetsgruppen som består av frivilliga.

Vill man ordna en aktivitet kontaktar man arbetsgruppen. Kravet är att aktiviteten ska vara öppen för alla. I nuläget finns en mötesplats i Tumba och en i Grödinge. Möjligheterna för en mötesplats i norra Botkyrka diskuteras.

Sammanblandning av ABF, studieförbundet vuxenskolan och pensionärsföreningar i samband med ansökan av medel dryftas.

2013-03-19

§ 13

Äldreomsorg på finska - Tiina Rantanen, utredare

Beslut

Kommunala pensionärsrådet beslutar att man tagit del av informationen.

Tiina Rantanen, utredare på vård- och omsorgsförvaltningen, berättar om kartläggningen Äldreomsorg på finska. Kartläggningen har gjorts inom ramen för finskt förvaltningsområde och undersöker behov och framtida önskemål om äldreomsorg. Kartläggningen visar att det finns behov av äldreomsorg på finska. Presentationen bifogas protokollet.

Arbete utefter vissa av rekommendationerna har redan påbörjats medan andra rekommendationer kräver ett mer långsiktigt arbete och planerande. Gabriel Melki (S) menar att det är intressant att se vilka andra paralleller som går att dra och analyser som går att göra av materialet i kartläggningen.

2013-03-19

§ 14

Årsredovisning 2012 vård- och omsorgsnämnden

Beslut

Kommunala pensionärsrådet beslutar att man tagit del av informationen

Gabriel Melki (S) berättar om vård- och omsorgsnämndens årsredovisning för år 2012. Vård- och omsorg har fått en bättre ekonomistyrning och bokslutet för år 2012 landade på minus 13,2 miljoner. Årsredovisningen visar också att nästan alla mål nämnden satt upp helt eller delvis uppfyllts. Inför 2013 har arbetet med ett antal viktiga processer satt igång, exempelvis upprättandet av värdighetsgarantierna.

2013-03-19

§ 15

Anmälningsärenden

Beslut

Kommunala pensionärsrådet noterar till protokollet att man tagit del av nedanstående anmälda ärenden.

- Vård- och omsorgsnämndens föredragningslista 2012-03-12
- Rapport finskt förvaltningsområde
- Årsredovisning 2012 vård- och omsorgsnämnden.

2013-03-19

§ 16

Revidering av ärendelistan

Beslut

Kommunala pensionärsrådet noterar följande ärenden till protokollet.

- Försämrad bankservice, svårigheter för många äldre.
- Utveckling av hemtjänsten.
- Uppföljning från Botkyrkabyggen om seniorboenden.
- Medicinering, högkostnadsskydd och subventionering
- Nestor, forskning och utveckling för äldre
- Kommunalisering av hemsjukvården
- Anhörigstöd

2013-03-19

§ 17

Övriga frågor

Beslut

Kommunala pensionärsrådet beslutar att man tagit del av informationen.

Karin Recksén (PRO Tullinge) berättar om Nestor och om Nestors seniorråd där Botkyrkas kommunala pensionärsråd representeras av Karin Recksén, Gary Hjelm (SPRF) och Margareta Ståhlberg (SPF Grödinge).

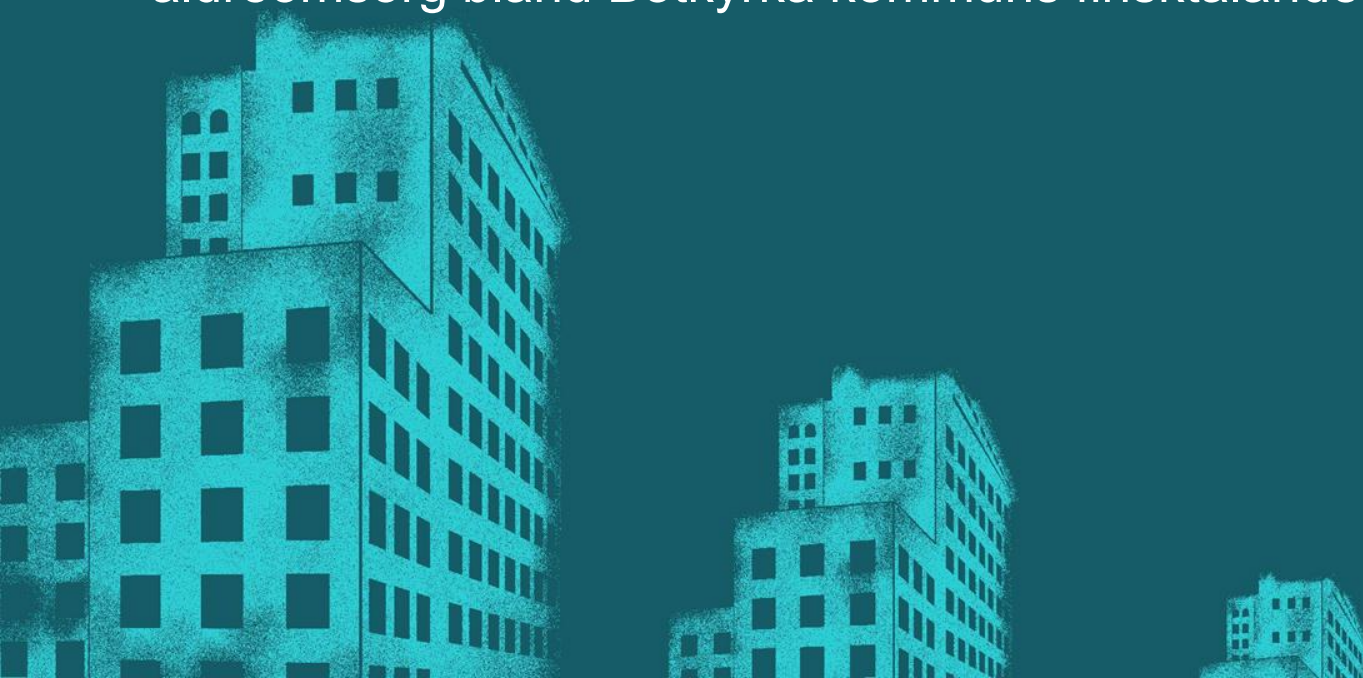
Nestor har i uppdrag att bidra till en bättre kvalitet inom vården och omsorgen om äldre människor och deras anhöriga. I detta arbete ingår bland annat att genomföra forsknings- och utvecklingsprojekt och att medverka till långsiktig kunskapsutveckling hos personalen. Seniorrådet träffas två gånger per termin. Ledamöterna får information om arbetet som pågår och har möjlighet att påverka. Vid förra mötet med seniorrådet tog man bland annat upp teknikförståelse hos äldre, anhörigstöd och praktisk erfarenhet av omsorgsyrket hos chefer inom äldreomsorg. Kommunerna är nu ombedda att se över sin representation. Kommunala pensionärsrådet beslutar att nuvarande representanter ska fortsätta sitt uppdrag i Nestors seniorråd.

Clara Hansson, sekreterare i kommunala pensionärsrådet, informerar om att KPRs heldagssammanträdet äger rum 29 maj och lokal för mötet blir Vilje och Vee i Hallunda folkets hus. Heldagen inleds med kaffe och smörgås klockan 09:00.

**LÅNGT
IFRÅN LAGOM**

Äldreomsorg på finska?

Kartläggning av framtida önskemål och kommande behov av äldreomsorg bland Botkyrka kommuns finsktalande invånare



BOTKYRKA
KOMMUN



Långt ifrån lagom

Finska förvaltningsområdet

- Den 1 januari 2010 ny lag som ska stärka landets nationella minoriteter och deras språk.
- Botkyrka blev en av de utvalda kommunerna att ingå i det finska förvaltningsområdet.
- Ett särskilt ansvar för att värna om bevarandet av det finska språket och kulturen, och ge det stöd som krävs.
- Måste bl. a kunna erbjuda äldreomsorg, helt eller delvis, på finska.

ÄLDREMSORG PÅ FINSKA?

Syfte:


Ta reda på vilka behov och önskemål om äldreomsorg den finsktalande befolkningen har.

Vad är viktigt för denna grupp – och varför?

Tillvägagångssätt

- Pappersenkät
- Webbenkät
- Intervjuer



 **BOTKYRKA
KOMMUN**

Äldreomsorg på finska?

Enkät till dig som är 65 år eller äldre, finsktalande och/eller finsk medborgare och bor i Botkyrka kommun.

Välkommen att svara på frågor om dina önskemål och kommande behov av äldreomsorg!

Om du vill svara på enkäten på finska, klicka på den finska flaggan.
Jos haluat vastata kyselyyn suomeksi, näpytä Suomen lippua sivun oikeassa yläkulmassa.

Nästa

Hur skulle du vilja...?

Målgruppen:

- Botkyrkabor som är 65 år eller äldre, och finsktalande och/eller finska medborgare
- I augusti 2012:

Ålder	Svenska medborgare födda i Finland	Finska medborgare	Summa finsk bakgrund
65+	726	450	1176

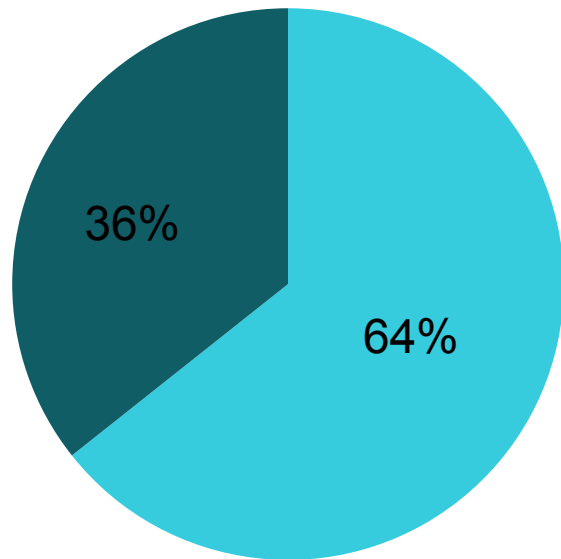
Vi nådde uppskattningsvis 600 personer, dvs. hälften av den tilltänkta målgruppen

56 % svarade

Med andra ord:

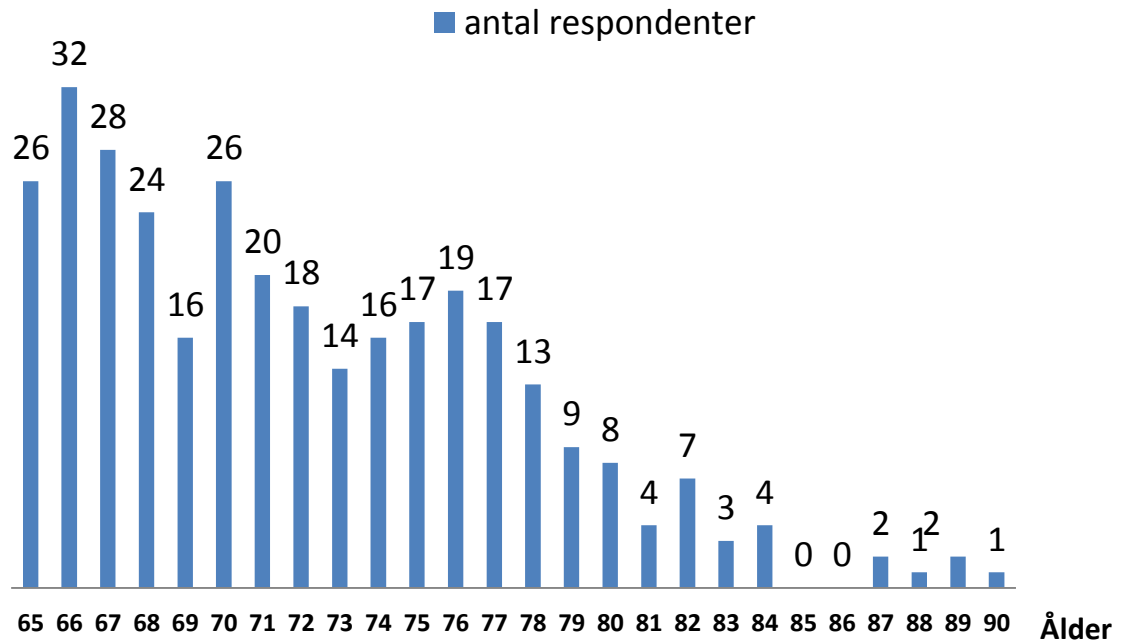
- 328 personer fyllde i enkäten
- synpunkter och önskemål från fler än var fjärde person (28 %) i målgruppen

Vilka är de som svarade?

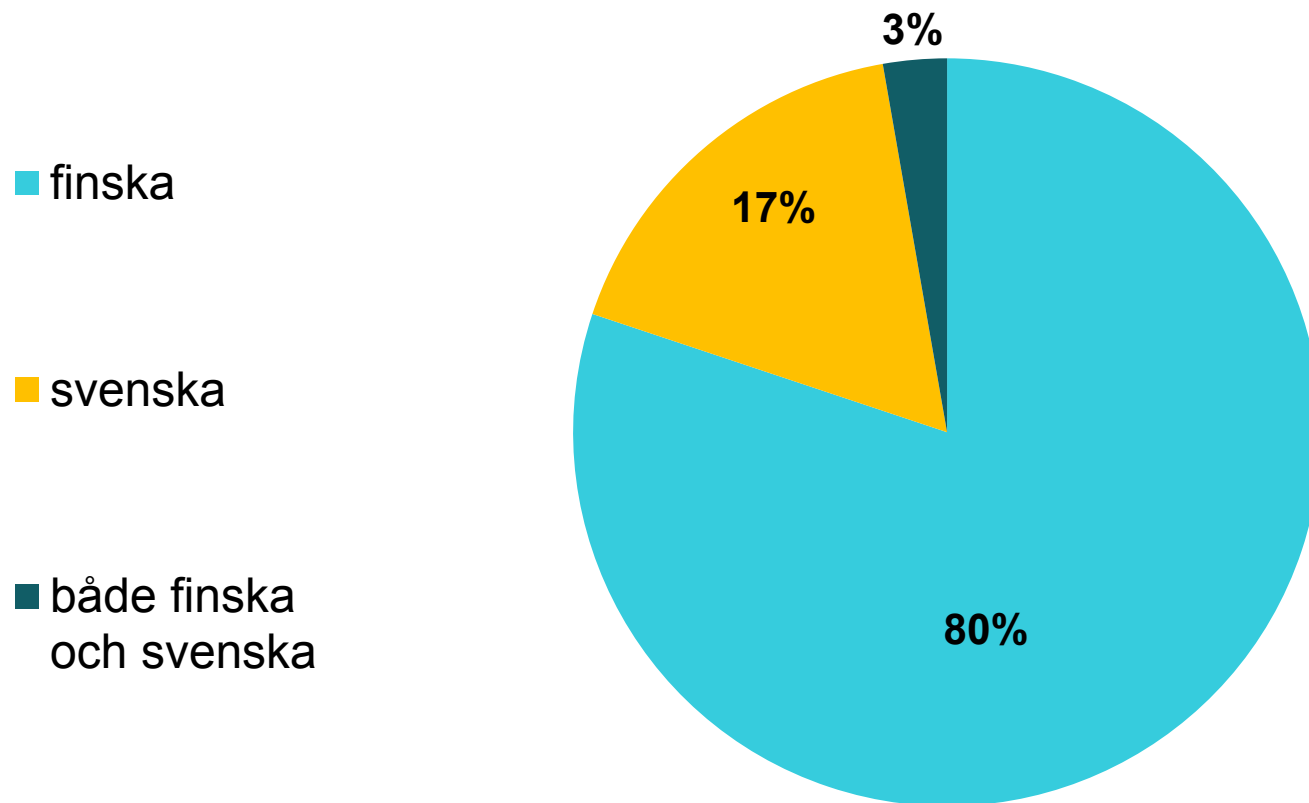


■ kvinnor
■ män

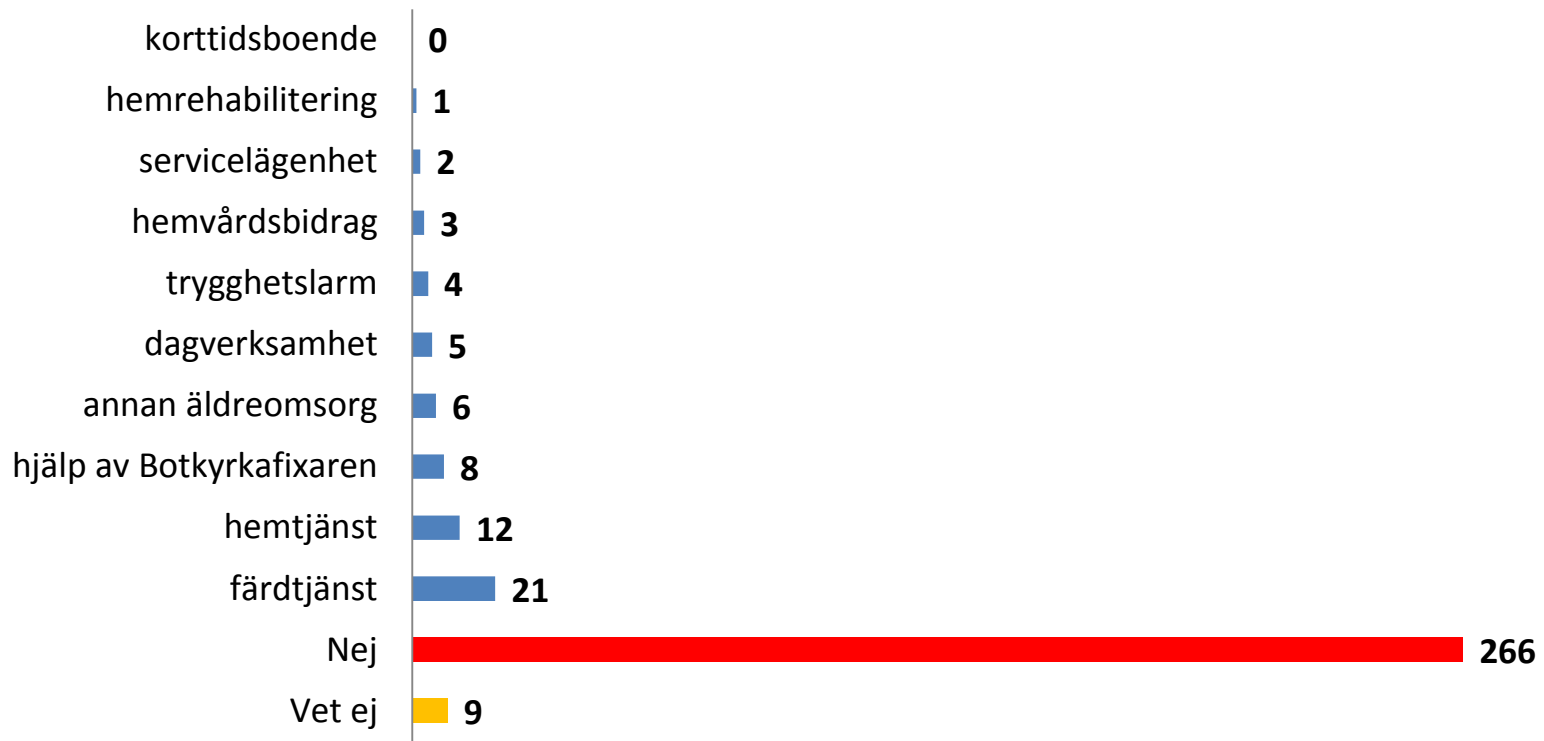
Åldersfördelning



Modersmål

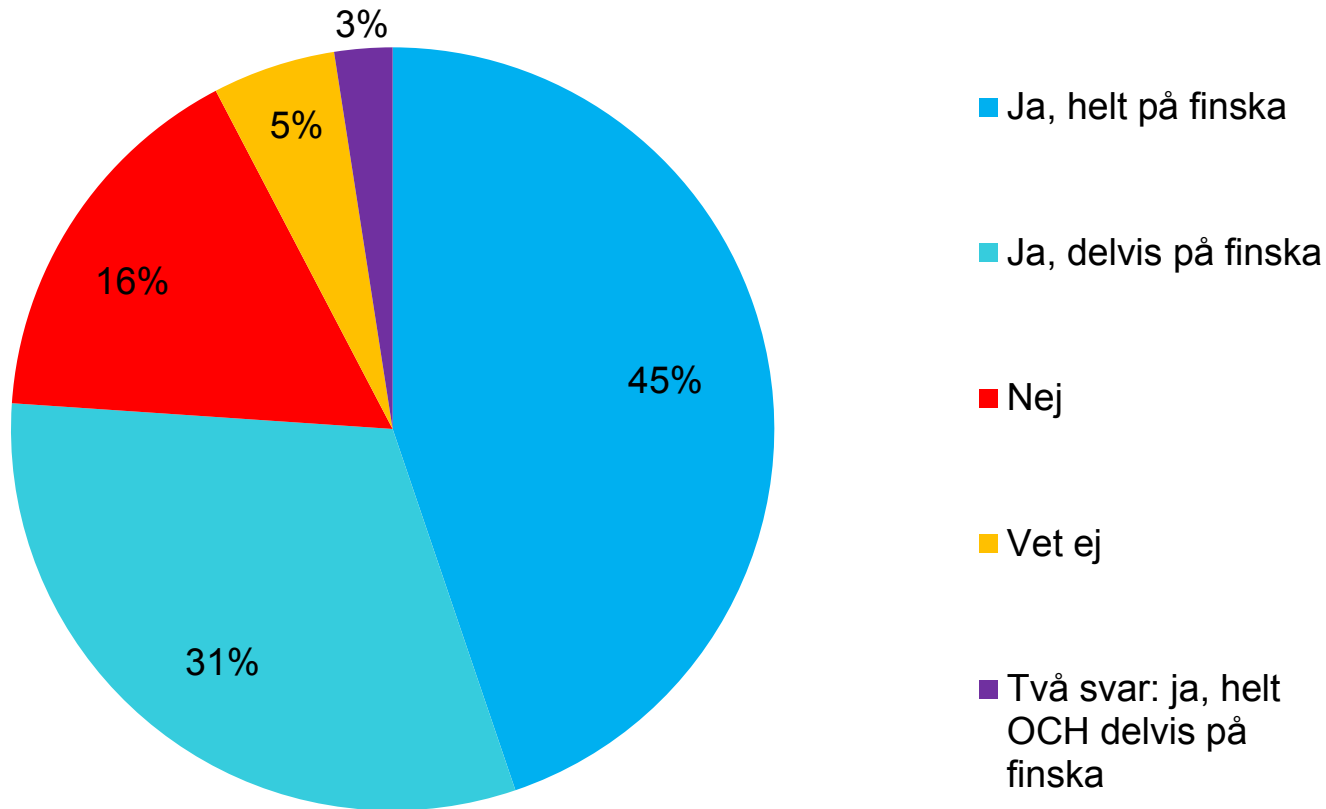


Får du i dag omsorg genom kommunen?

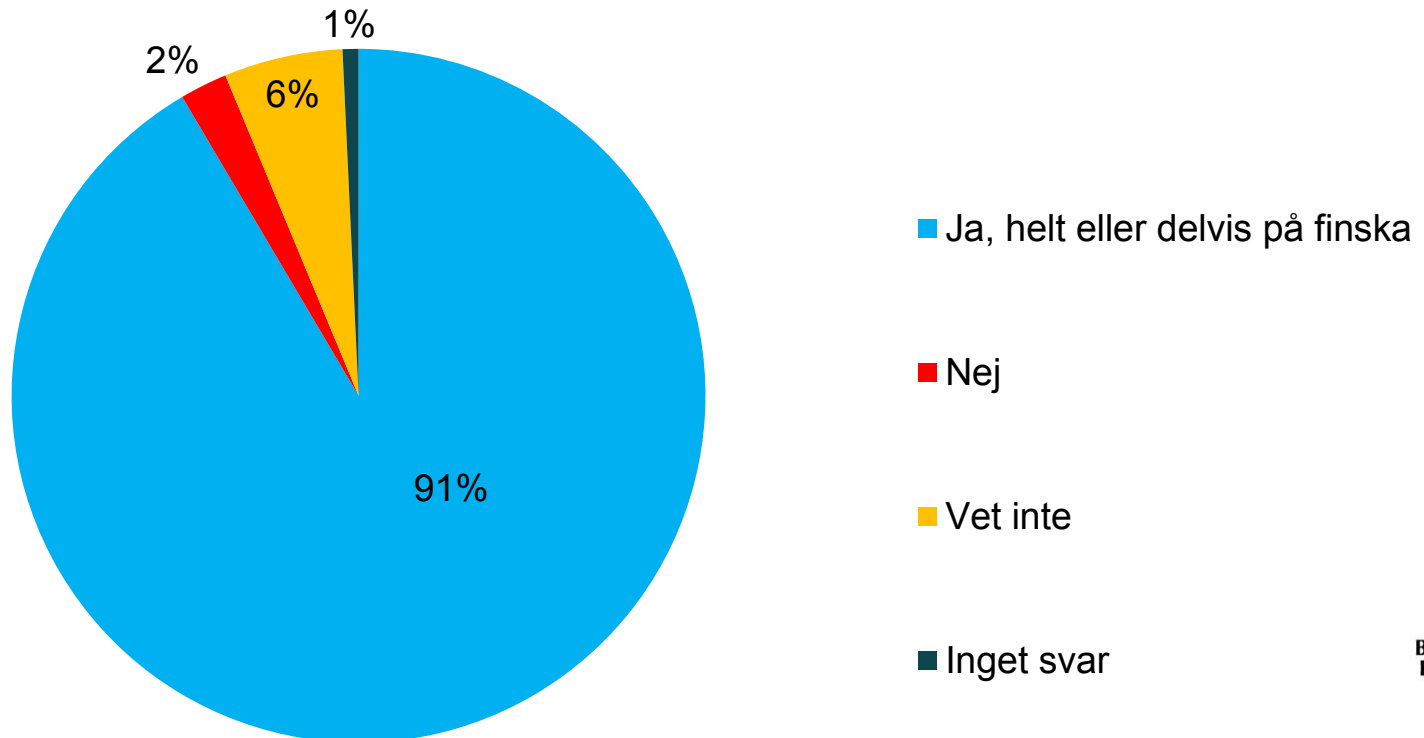


Skulle du vilja få äldreomsorg på finska?

Totalt 326 personer svarade på frågan

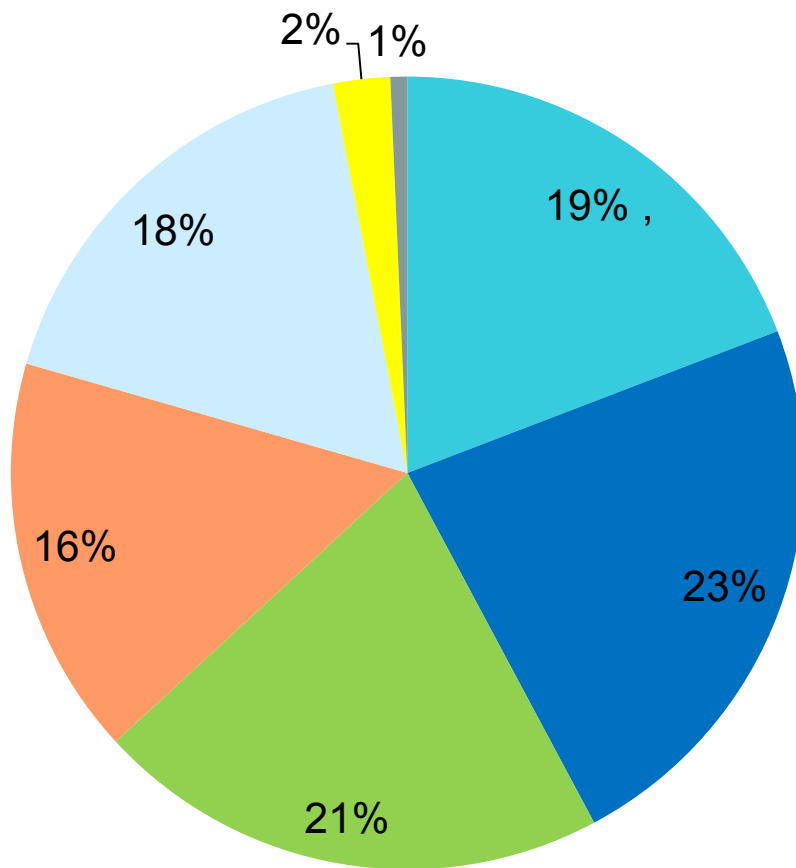


Av personer som har finska som modersmål, vill 91 % få äldreomsorg helt eller delvis på finska



Av intresse?

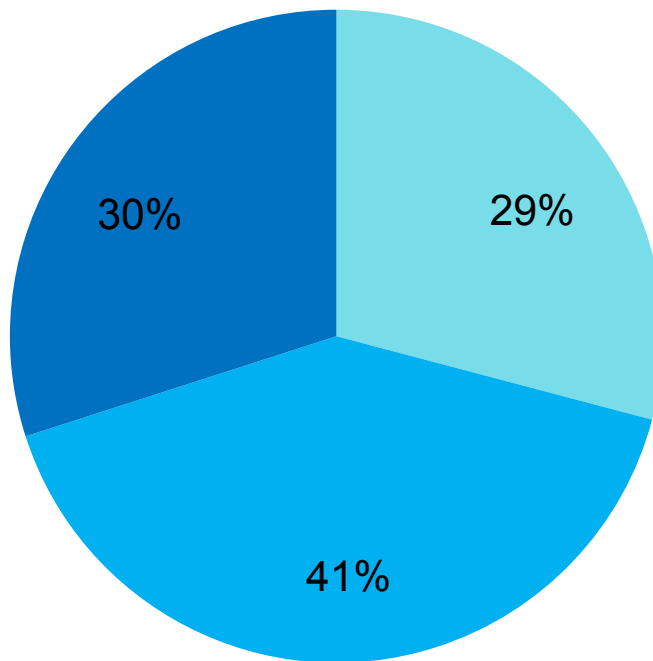
261 personer svarade på frågan



- Äldreboende för endast finskspråkiga (140)
- En eller flera finska avdelningar/enheter i ett svenskt äldreboende (168)
- Hemtjänst på finska (153)
- Dagverksamhet på finska (119)
- Finskspråkig biståndshandläggare (128)
- Vet ej (17)
- Annat (5)

Finskt äldreboende?

237 personer har svarat att de är intresserade av någon form utav finskt äldreboende

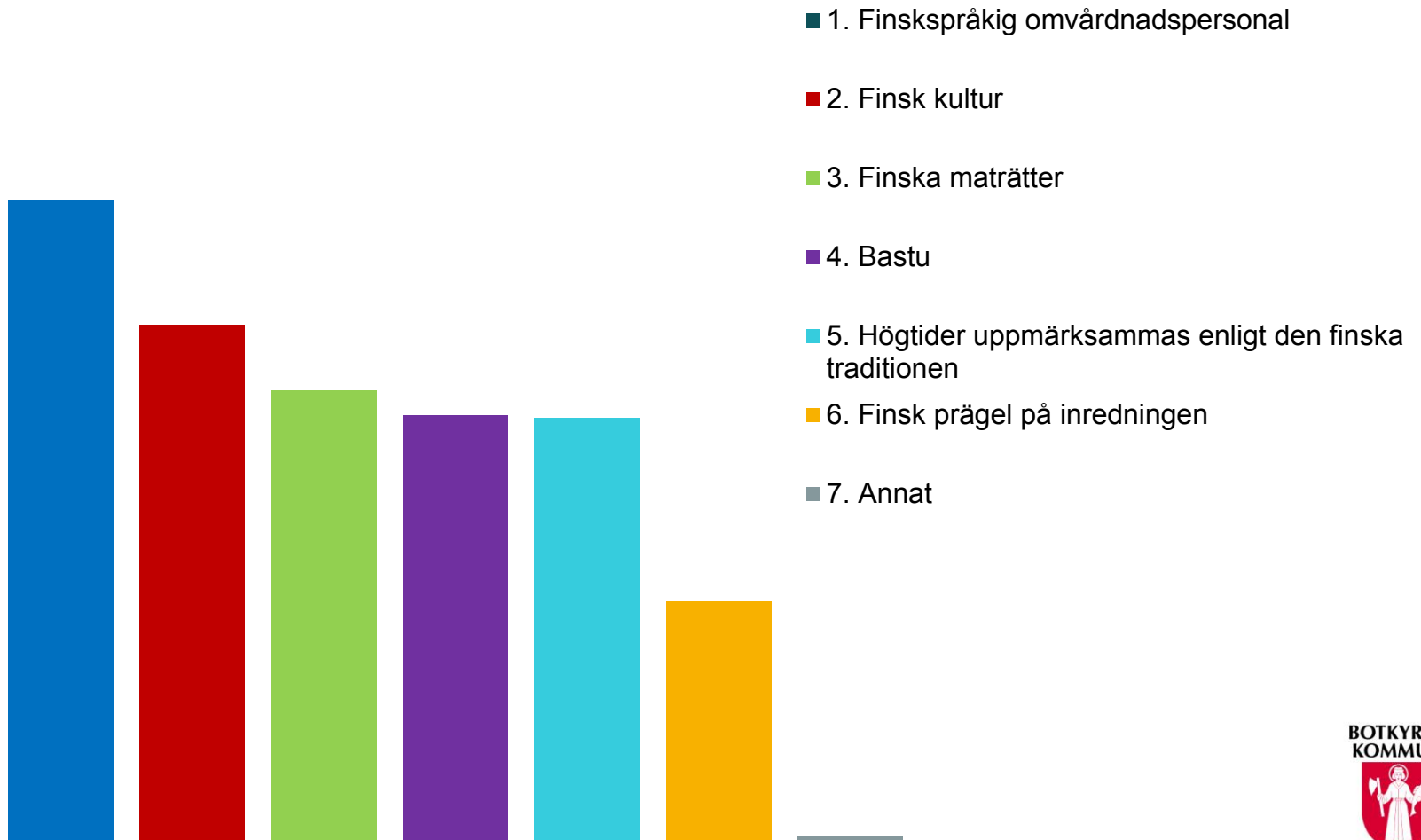


■ Äldreboende för endast finskspråkiga (69)

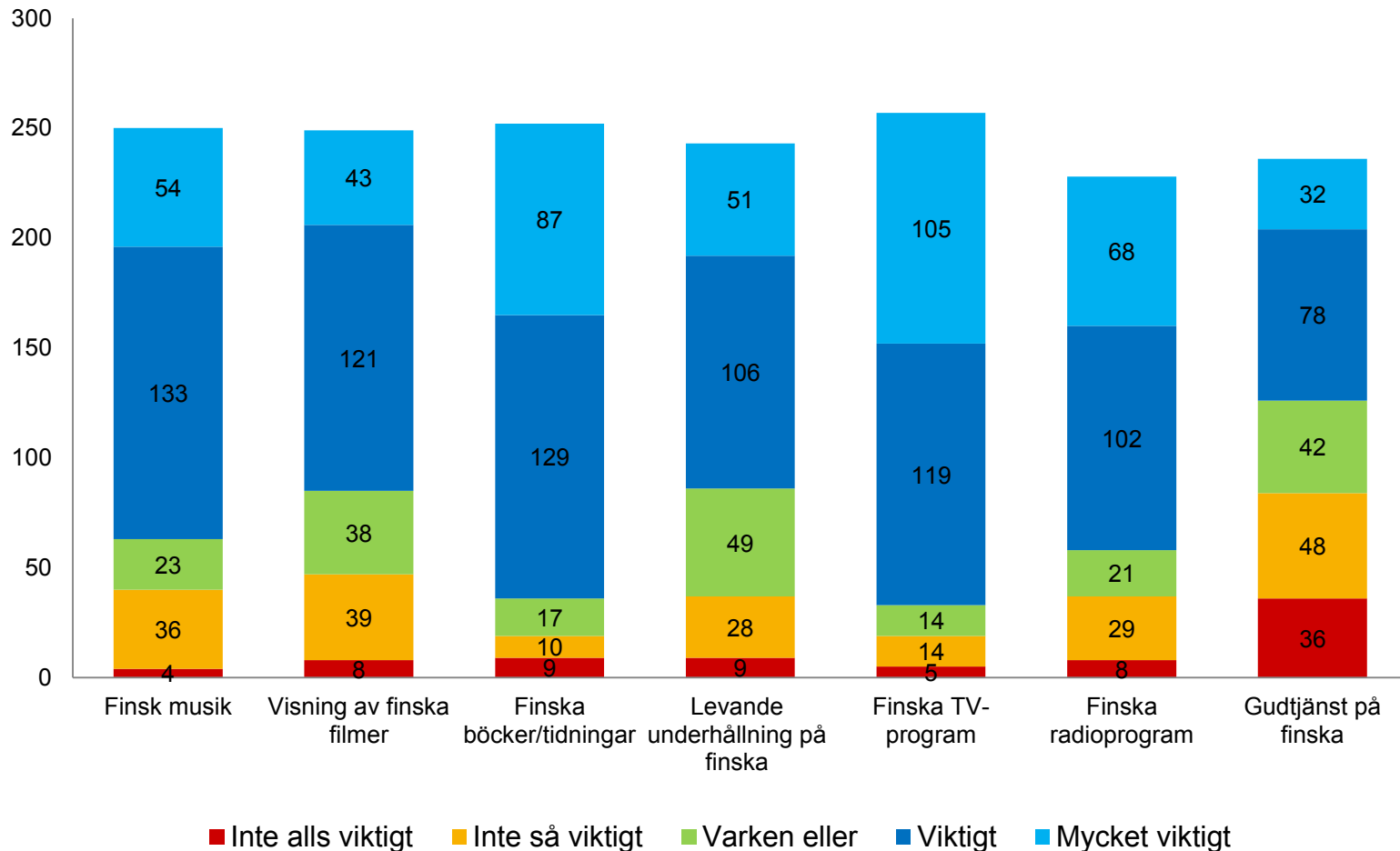
■ En eller flera finska avdelningar/enheter i ett svenskt äldreboende (97)

■ Båda alternativen (71)

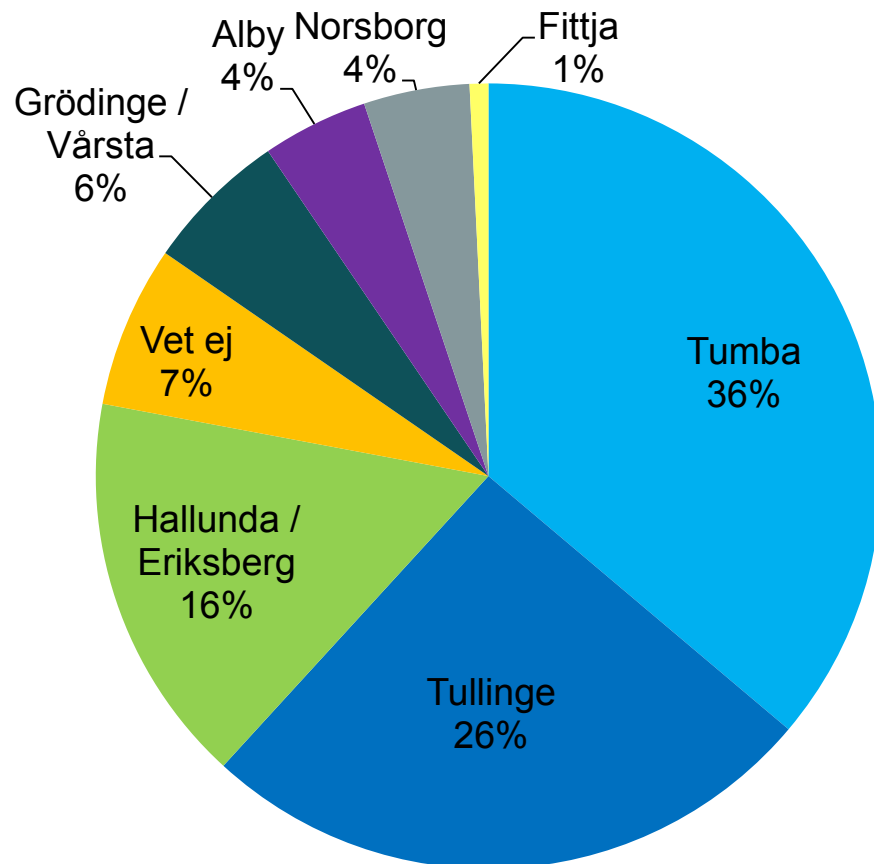
Vad är viktigast? Vad är mindre viktigt?



Vikten av finskt kulturutbud på ett äldreboende?



Finskt äldreboende – var i Botkyrka?



68 % södra Botkyrka

26 % norra Botkyrka

7 % vet ej

Varför på finska?

Flera finstalande pensionärer berättar om

- oron av att tappa det svenska språket
- tryggheten av att få använda det egna modersmålet
- betydelsen av finskt kulturutbud
- gemenskapen med sina landsmän



Ja tack, äldreomsorg på finska!

Det är viktigt att bli förstådd och kunna förstå andra när man blir gammal, så att man behöver inte känna sig otillräcklig.

Samhörighet och gemenskap!

Jag kan inte svenska

Jag kanske glömmer svenskan när jag blir äldre...

Så jag förstår vad som händer!

Att få uttrycka sina behov på sitt eget språk skapar trygghet... Barnen och barnbarnen pratar också finska. Känslospråket!

Rekommendationer

- En ny finsk avdelning inom snar framtid – gärna i södra Botkyrka
- Matcha befintlig finskkunnig personal med finsktalande brukare
- Vid nyanställningar framhäva finska som merit
- Finsktalande biståndshandläggare
- Informationsmaterial på finska
- Eventuellt uppsökande verksamhet för att fylla de finska omsorgsplatserna
- Involvera och samarbeta med lokala finska föreningar

LÅNGT
IFRÅN LAGOM

VANHUSTENHOITOA

SUOMEKSI!

ÄLDREOMSORG

PÅ FINSKA!

BOTKYRKA
KOMMUN



Långt ifrån lagom